I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 Mdl
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

Условия Оплаты Услуг Orange через интернет

1. Правила и условия

Абонент - физическое или юридическое лицо, пользователь Услуг, оказываемых Оператором на основании подписанного договора, а также без письменного договора.

Банк - финансовое учреждение, которое выдаёт и/или принимает к оплате банковские карты в соответствии с законодательством Республики Молдова на территории Молдовы или за её пределами.

Банковская карта - кредитная или дебетовая карта Visa или MasterCard, выпущенная Банками Молдовы, а также иностранными Банками (с защитой 3D Secure), являющаяся инструментом безналичной оплаты, предоставляющая Плательщикам возможность осуществлять операции с финансовыми средствами, которые находятся на банковских счетах Плательщиков.

Электронный кошелек - цифровая платежная платформа (например, Apple Pay, Google Pay и др.), с помощью которой Абонент или Владелец карты может зарегистрировать банковскую карту для совершения транзакций с использованием токена.

Счёт Абонента - персональный электронный счёт Абонента, зарегистрированный в Биллинговой Системе Оператора, используемый для учёта объёма Услуг Orange, а также поступлений и расходов денежных средств, предназначенных для оплаты Услуг, предоставляемых Абоненту Orange.

Условия Оплаты Услуг Orange через интернет или Условия - документ, который устанавливает правила и условия, касающиеся пополнение счёта Абонента через интернет-платежи, которые являются обязательными для Плательщика.

MIA Мгновенные платежи - метод перевода, который позволяет переводить деньги со своего банковского счета на счет получателя за несколько секунд прямо из мобильного приложения банка, указывая только номер телефона.

Мошенническая операция - Операция с банковской картой, которая не санкционирована и не подтверждена владельцем карты (Плательщиком).

Плательщик - любое физическое лицо, обладающее действительной банковской картой, которое производит перевод денежных средств через интернет для оплаты электронных Услуг связи в пользу Абонента.

Оплата через интернет - денежный перевод, осуществлённый Плательщиком, в пользу Абонента для пополнения счёта Абонента, используя интернет.

Услуги Orange - услуги электронной связи и сопутствующие услуги, предоставляемые Orange Абоненту.

Биллинговая система - сертифицированная и автоматизированная система, принадлежащая Оператору, предназначенная для ведения учёта операций по оказанию Услуг Orange Абоненту и их оплате.

Технология 3D-Secure - международный стандарт безопасности, основанный на персональной аутентификации держателя карты и предусматривающий создание динамического пароля для выполнения операций в виртуальной среде или возможность подтверждения с помощью биометрии (FaceID/TouchID). Динамический пароль генерируется при начале каждой операции в виртуальной среде и отправляется на мобильный номер телефона, электронную почту держателя карты или иным способом по усмотрению банка-эмитента карты.

2. Общее описание процедуры пополнения счёта Абонента через онлайн-платежи

2.1. На веб-страницах Оператора: www.orange.md и my.orange.md, а также в приложение My Orange, в разделе «Онлайн пополнение» Плательщик вводит номер Абонента (в формате, указанном в разделе «Онлайн пополнение»), в пользу которого осуществляется платёж и сумму платежа, которая будет перечислена на Счёт Абонента путём перечисления указанной Плательщиком суммы из денежных средств, имеющихся на его счете. После ввода данных Плательщик нажмёт на кнопку «Далее». После успешной проверки введённых данных Плательщик будет перенаправлен на защищённый раздел веб-сервера Банка.

2.2. Могут быть пополнены счета всех клиентов Orange, физических или юридических лиц.

2.3. Для того чтобы произвести оплату, Плательщик выберет способ оплаты:

- **Банковская карта** - предоставит данные своей банковской карты, такие как номер карты, срок действия и секретный код, позволяющий осуществлять онлайн-платежи. Плательщик сможет сохранить карту или несколько карт для будущих платежей. Передача этих данных будет осуществляться с соблюдением мер безопасности, предусмотренных банком-эмитентом карты. Данные передаются на авторизованный сервер банка через защищенный канал (протокол SSL). Информация передается в зашифрованном виде и хранится только на специализированном сервере платежной системы банка-эмитента карты и банка, обслуживающего систему онлайн-пополнения.

- **Электронный кошелек (Apple Pay/Google Pay)** - в приложении Google Pay или Apple Pay, в зависимости от устройства, выберет банковскую карту и подтвердит оплату одним касанием или биометрической аутентификацией.

- **MIA Мгновенные платежи** - выберет счет в MDL из мобильного приложения выбранного банка, после чего примет и подтвердит платеж.

2.4. Все платежи осуществляется в национальной валюте - молдавских леях (MDL). В случае если валюта операции отличается от валюты расчётов, преобразование суммы операции осуществляется в соответствии с курсом в расчётный день банка, который обслуживает систему онлайн-платежей.

2.5. После оплаты денежные средства будут переведены на Счета Абонентов, в пользу которых был произведён платёж посредством биллинговой Системы, как правило, без задержек в режиме онлайн. Перевод денежных средств может быть произведён с опозданием, в зависимости от времени обработки оплаты, уровня загруженности платёжной системы и др. Оператор не гарантирует немедленный перевод денежных средств на Счёт и не несёт ответственности за ущерб, причинённый Абоненту или Плательщику в результате задержки перечисления денежных средств на Счёт номера, который был пополнен через интернет-платежи.

2.6. Плательщик несёт ответственность за точное и полное введение всех данных, требуемых для онлайн-пополнения счёта Абонента. Если был пополнен неправильный счёт, Плательщик может обратиться в любой магазин Оператора. Заявление, которое содержит неправильный номер и правильный номер, подпись Плательщика и дату обращения вместе с копией действительного удостоверения личности, можно подать в любой магазин Оператора, который проверит все данные. В случае если информация верна и заявление оказывается обоснованным, денежные средства, которые не были использованы владельцем указанного неправильного номер/счёта, перечисляются из неправильного счёта на правильный счёт (требуемый Плательщиком).

3. Ограничения

3.1. Онлайн оплата для пополнения абонентских Счетов юридических лиц посредством банковских Карт, выданных иностранными Банками, не может быть осуществлена, за исключениями, установленными Оператором для определённых категорий абонентов.

Оператор и/или банк, обслуживающий систему онлайн-платежей, оставляют за собой право в одностороннем порядке и без предварительного уведомления устанавливать ограничения на возможность Плательщиков переводить денежные средства на счета абонентов с помощью банковской карты, включая, но не ограничиваясь: ограничениями по стране эмитента банковской карты или классу карты, страной происхождения транзакции, количеством переводов за определенный период или ограничениями по переводам, инициированным с определенного интернет-адреса. Оператор оставляет за собой право не информировать Плательщика и Абонента о причинах установления таких ограничений.

3.2. При условии соблюдения ограничений, установленных в соответствии с пунктом 3.1, Владелец банковской карты Visa или MasterCard, выпущенной банками Молдовы, а также банками иностранных государств (с защитой 3D Secure), может производить пополнение счёта абонента посредством услуги «Онлайн-платежи».

3.3. Перевод денежных средств через «Онлайн-платежи» осуществляется с учетом следующих ограничений:

3.3.1. Онлайн-платёж не может быть осуществлён в случае, если Плательщик имеет запрет на осуществление платежей.

3.3.2. Для осуществления онлайн-платежей, в отношении Абонента не должно действовать ни одного вида прекращения обслуживания Услуг Orange, за исключением случаев, связанных с неоплатой Абонентом Услуг Orange.

3.3.3. Перевод денежных средств может осуществляться только при указании сумм

целыми числами.

3.3.4. Ограничения на сумму платежа:

- сумма одного платежа должна быть не менее 20 лей;

- сумма одного платежа не должна превышать 35000 лей.

3.4. Оператор оставляет за собой право в одностороннем порядке изменять лимиты платежных сумм для Плательщиков.

3.5. С учётом ограничений, установленных в пункте 3.1, онлайн-платежи могут быть произведены только с помощью банковских Карт, выпущенных молдавскими Банками и иностранными Банками (с защитой 3D Secure).

3.6. Плательщик не может требовать возврата переведённых денежных средств, а Оператор не будет рассматривать претензии Плательщика по поводу возврата денежных средств на свой банковский счёт в результате удачного/неудачного перечисления на свой личный Счёт или на счёт другого Абонента. Плательщик несёт ответственность за достоверность указанных данных о банковской Карте, сроков действия своей банковской Карты, суммы перечисления, а также за номер телефона Абонента.

3.7. Так как Оператор не осуществляет денежные переводы и не предоставляет банковские услуги или услуги по оплате, всю ответственность за точность перечисления несут исключительно Банк и Плательщик, а все претензии по поводу возврата денежных средств, перечисленных посредством онлайн - платежей, должны быть урегулированы непосредственно между Банком, выдавшем банковскую карту и Плательщиком

3.8. В случае расторжения абонентского договора, денежные средства, перечисленные на счёт Абонента посредством онлайн-платежей, будут возвращены Абоненту в соответствии со стандартной процедурой расторжения договоров, составленных Оператором, и которая является действительной на момент расторжения договора.

3.9. Оператор не несёт ответственности за:

a) любую мошенническую сделку в результате действия или бездействия Плательщика или третьих лиц, или за любые последствия или ошибки, возникшие по небрежности Плательщика в связи с безопасностью и конфиденциальностью его счёта и пароля.

b) за любые прямые или косвенные убытки Абонента или Плательщика, вызванные неисправностью или неправильной работой услуги онлайн-платежей, данного веб-сайта или других связанных с ним веб-сайтов. Все претензии Плательщик может предъявить, в случае необходимости, Банку, выдавшему банковскую карту.

Плательщик принимает это ограничение ответственности Оператора. В случае если Плательщик не принимает эти Условия, Плательщик не будет пользоваться услугой онлайн-платежей, посредством сайта Оператора.

4. Комиссия

4.1. За перевод денежных средств для пополнения счета Абонента посредством онлайн-платежей комиссия не взимается.

5. Другие условия

5.1. Абоненты информируются о прекращении или изменении настоящих Условий через веб-сайт Оператора: www.orange.md. Настоящие Условия считаются изменёнными с момента размещения Условий на веб-сайте или с момента, указанного в объявлении.

5.2. Оператор не имеет доступа к конфиденциальной информации, связанной с банковскими картами Плательщиков, а также не обрабатывает и не хранит такие данные и не несет ответственности за конфиденциальность информации, предоставленной Плательщиком через открытые каналы связи (Интернет).

5.3. Используя услугу онлайн-оплаты, Плательщик/Абонент выражает свое согласие на обработку своих персональных данных Оператором в целях подтверждения платежа и для передачи любой информации, связанной с выполненным платежом или предоставляемой услугой Orange. Данные, предоставленные Плательщиком для осуществления платежей/онлайн-пополнения, должны быть полными и правильными. Персональные данные могут быть переданы компетентным органам или органам власти как внутри страны, так и за границей, с целью проверки коммерческих транзакций или проведения других обоснованных проверок в соответствии с законом.

5.4. Денежные средства, перечисленные на счёт Абонента посредством онлайн- платежей могут быть использованы исключительно для оплаты Услуг электронных коммуникаций, предоставленных Orange Абоненту. Эти финансовые средства не могут быть использованы Абонентом или Плательщиком для каких-либо иных целей, в том числе, для последующей оплаты товаров Orange или для пополнения счетов других Абонентов. В случае злоупотребления или несанкционированного использования услуги «Онлайн-платежи», Оператор оставляет за собой право ограничить, приостановить или аннулировать доступ Плательщика или Абонента к услуге «Онлайн-платежи» без предварительного уведомления.

5.5. Перевод денежных средств с помощью банковских Карт на счёт Абонента может быть приостановлено или заблокировано Оператором в отношении отдельных Плательщиков или Абонентов на неопределённый срок без предварительного уведомления, в случае существования объективных обстоятельств.

5.6. Оператор оставляет за собой право отменить перевод, осуществлённый посредством Услуги онлайн-платежей и отозвать ранее перечисленную сумму на личный счёт Абонента, если есть признаки того, что платёж представляет мошенническую операцию или в случае, если другие объективные причины требуют этого.

5.7. При отмене, по какой-либо причине платежа, осуществлённого посредством онлайн-платежей, Плательщик и/или Абонент обязуется возместить Оператору все убытки, понесённые им в связи с отзывом данного платежа, в том числе сумму оплаты, ранее перечисленную на счёт Абонента и возвращённую вследствие отмены оплаты, штрафы,

применяемые международными платёжными системами, которые обрабатывают платежи, осуществлённые с помощью банковских карт, комиссии, оплачиваемые банковским учреждениям, судебные издержки и другие затраты

5.8. Плательщик несёт ответственность за использование банковской Карты и за любые действия по использованию банковской Карты для онлайн-платежей, произведённые от лица Плательщика третьими лицами.

5.9. Плательщик и/или Абонент несёт ответственность за любые убытки, прямые или косвенные, причинённые Оператору умышленно или по неосторожности (по небрежности или невнимательности) собственной или тех лиц, за которых несёт ответственность, или вследствие мошеннического использования услуг онлайн-оплаты, несоблюдения договорных обязательств, предусмотренных настоящими Условиями или другие незаконные действия, совершённые ими.

5.10. Любые споры между сторонами будут урегулированы мирным путём. В случае если спор не может быть решён мирным путём, то он должен разрешиться компетентными органами Республики Молдова, в соответствии с законодательством Республики Молдова.

5.11. Используя услугу «Онлайн-платежей», Плательщик принимает все положения настоящих Условий и согласен с условиями ограничения ответственности Оператора.